

Impressum / Imprint

Erste Ausgabe / First Edition 2025

© **2025 Birgit Awick**

Alle Rechte vorbehalten. / All rights reserved.

DeutschFlow Publishing

E-Mail: TIGRIBHEL@web.de

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlags reproduziert werden.
This work is protected by copyright. No part may be reproduced without written permission from the publisher.

Die Geschichte und alle Charaktere sind frei erfunden. / The story and all characters are entirely fictitious.

Hinweis zur Formatierung

E-Books passen sich automatisch an verschiedene Bildschirmgrößen und Schriftarten an. Dadurch kann sich die Formatierung leicht verändern.

Eine PDF-Version mit festem Layout sowie eine Version zum Bearbeiten und Ausdrucken finden Sie über den Download-Link am Ende dieses Buches.

Willkommen / Welcome

Dieses Buch ist kein normales Lehrbuch.
Es ist ein Krimi. Ein Fantasy-Krimi.
Mit Magie, einem Mörder und einem sehr mürrischen Geist.

*This book is not a normal textbook.
It is a crime story. A fantasy crime story.
With magic, a murderer and a very grumpy spirit.*

Die Geschichte ist auf Deutsch.
Rechts sehen Sie die englische Übersetzung.
Klein und grau – als Hilfe, nicht als Krücke.

*The story is in German.
On the right you see the English translation.
Small and grey – a help, not a crutch.*

Schwierige Wörter haben eine Zahl.¹
Die Erklärung steht direkt darunter.
Am Ende jedes Kapitels: Vokabeln, Grammatik, Übungen.

*Difficult words have a number.¹
The explanation is directly below.
At the end of each chapter: vocab, grammar, exercises.*

Tipp / Tip:

- ▶ Lesen Sie zuerst Deutsch. Schauen Sie nur rechts, wenn nötig.
- ▶ *Read German first. Only look right when necessary.*



Die Akademie Nebelstein / The Akademie Nebelstein

Kapitel 1: Der Brief / Chapter 1: The Letter



Lena liest den Brief von Tante Hildegard. / Lena reads the letter from Aunt Hildegard.

Berlin. Drei Wochen vor der Ankunft.

Berlin. Three weeks before the arrival.

Lena Brandt sitzt in ihrer Wohnung¹ in Berlin.
Es ist Dienstag². Morgens³. 7:23 Uhr.
Sie trinkt Kaffee. Sie liest einen Brief⁴.
Der Brief ist alt. Das Papier ist gelb⁵.
Die Handschrift⁶ ist seltsam⁷ – wie kleine Flammen.

Lena Brandt is sitting in her apartment
in Berlin.
It is Tuesday. In the morning. 7:23 AM.
She is drinking coffee. She is reading a
letter.
The letter is old. The paper is yellow.
The handwriting is strange – like small
flames.

Der Brief kommt von Tante Hildegard.
Tante Hildegard ist vor zwei Wochen gestorben⁸.
Das war sehr plötzlich⁹. Sehr mysteriös.

The letter comes from Aunt Hildegard.
Aunt Hildegard died two weeks ago.
It was very sudden. Very mysterious.

🔑 Wörter-Hilfe / Word Help

- ¹ **die Wohnung** = the apartment
- ² **Dienstag** = Tuesday
- ³ **morgens** = in the morning
- ⁴ **der Brief** = the letter
- ⁵ **gelb** = yellow
- ⁶ **die Handschrift** = the handwriting
- ⁷ **seltsam** = strange
- ⁸ **gestorben** = died
- ⁹ **plötzlich** = suddenly



Meine liebe Lena,

wenn du diesen Brief liest, bin ich nicht mehr da¹⁰.
Ich weiß, das ist seltsam. Aber das Leben ist seltsam.
Besonders¹¹ unser Leben.

Ich arbeite an der Akademie Nebelstein¹².
Nebel = fog. Stein = stone.

Du musst¹³ kommen, Lena. Du bist die Richtige¹⁴.
Unsere Familie hat eine besondere¹⁵ Gabe¹⁶.
Du weißt es noch nicht. Aber du wirst es bald wissen.

Im Umschlag¹⁷ ist ein Schlüssel¹⁸.
Er öffnet mein Zimmer in der Akademie.

Komm. Bitte.
Deine Tante Hildegard

My dear Lena,

*when you read this letter, I am no longer here.
I know, that is strange. But life is strange.
Especially our life.*

*I work at the Akademie Nebelstein.
Fog + Stone = Nebelstein.*

*You must come, Lena. You are the right one.
Our family has a special gift.
You don't know it yet. But you will know soon.*

*In the envelope there is a key.
It opens my room in the academy.*

*Come. Please.
Your Aunt Hildegard*

Wörter-Hilfe / Word Help

- ¹⁰ **nicht mehr da** = no longer here
- ¹¹ **besonders** = especially
- ¹² **Nebelstein** = Nebel=fog, Stein=stone
- ¹³ **müssen** = must
- ¹⁴ **die Richtige** = the right one
- ¹⁵ **besondere** = special
- ¹⁶ **die Gabe** = the gift
- ¹⁷ **der Umschlag** = the envelope
- ¹⁸ **der Schlüssel** = the key

Lena schaut in den Umschlag.
Da ist ein Schlüssel. Alt. Schwer¹⁹. Aus dunklem Metall.
Lena denkt: Das ist verrückt.
Lena denkt: Soll ich dahinfahren?
Lena bucht²⁰ am nächsten Tag ein Zugticket in die Alpen.

*Lena looks into the envelope.
There is a key. Old. Heavy. Dark metal.
Lena thinks: This is crazy.
Lena thinks: Should I go there?
Lena books a train ticket to the Alps the next day.*

Wörter-Hilfe / Word Help

- ¹⁹ **schwer** = heavy
- ²⁰ **buchen** = to book



Drei Wochen später. Grundbach. Montagmorgen.

Three weeks later. Grundbach. Monday morning.

Der Zug²¹ hält²². Lena steigt aus²³.
Sie steht auf einem kleinen Bahnhof²⁴.
Grundbach hat dreihundert Menschen und zwei Bäckereien.
Oben auf dem Berg²⁵: die Akademie Nebelstein.

The train stops. Lena gets off.
She stands at a small train station.
Grundbach has three hundred people and two bakeries.
High up on the mountain: the Akademie Nebelstein.

Lena schaut nach oben.
Die Türme²⁶ sind grau. Die Fenster sind klein.
Lena zählt²⁷ die kaputten Türme. Vier. Von fünf.

Lena looks up.
The towers are grey. The windows are small.
Lena counts the broken towers. Four. Out of five.

Ein Mann sieht Lena mit dem Koffer²⁸.
Er sagt: Ja, ja. Dann geht er.

A man sees Lena with the suitcase.
He says: Yeah, yeah. Then he leaves.

🔑 Wörter-Hilfe / Word Help

- ²¹ **der Zug** = the train
- ²² **halten** = to stop
- ²³ **aussteigen** = to get off
- ²⁴ **der Bahnhof** = the train station
- ²⁵ **der Berg** = the mountain
- ²⁶ **die Türme** = the towers
- ²⁷ **zählen** = to count
- ²⁸ **der Koffer** = the suitcase



Der Weg zur Akademie.

The path to the academy.

Der Weg ist steil²⁹ und schmal³⁰.
Rechts: Felsen³¹. Links: ein tiefer Abgrund³².
Lena schaut nicht nach links.

The path is steep and narrow.
Right: cliffs. Left: a deep abyss.
Lena does not look left.

Dann – plötzlich – hört sie eine Stimme.
Tief. Alt. Wie Steine die sich bewegen.

Then – suddenly – she hears a voice.
Deep. Old. Like stones moving.

[nur Lena] „**Schon wieder eine aus der Stadt. Mit einem großen Koffer. Typisch.**“

Again one from the city. With a big suitcase. Typical.

Lena dreht sich um³³. Niemand³⁴ ist da.
Nur der Wind. Und der Nebel³⁵.
Lena denkt: Ich habe zu wenig geschlafen.

Lena turns around. Nobody is there.
Only the wind. And the fog.
Lena thinks: I slept too little.

Wörter-Hilfe / Word Help

- ²⁹ **steil** = steep
- ³⁰ **schmal** = narrow
- ³¹ **die Felsen** = the rocks
- ³² **der Abgrund** = the abyss
- ³³ **sich umdrehen** = to turn around
- ³⁴ **niemand** = nobody
- ³⁵ **der Nebel** = the fog



Die Akademie. 9:23 Uhr.

The academy. 9:23 AM.

Das große Tor³⁶ öffnet sich. Alleine.
Die Eingangshalle³⁷ ist riesig³⁸ und kalt.
An den Wänden hängen Porträts³⁹ von alten Zauberern.
Die Augen der Porträts bewegen sich. Sie schauen alle
Lena an.

*The big gate opens. By itself.
The entrance hall is huge and cold.
On the walls hang portraits of old
wizards.
The eyes of the portraits move. They all
look at Lena.*

Eine Treppe⁴⁰. Ein kleiner, alter Mann kommt herunter.
Lila Mantel⁴¹. Eine Tasse in der Hand.
Er lächelt⁴², winkt⁴³, verschüttet⁴⁴ den Tee.

*A staircase. A small, old man comes
down.
Purple robe. A cup in his hand.
He smiles, waves, spills the tea.*

Schmalz: „**Willkommen! Sie sind Frau Brandt!
Alles ist gut!**“

*Schmalz: „Welcome! You are Ms Brandt!
Everything is fine!“*

Lena schaut auf den nassen Studenten.
Auf den kaputten Kronleuchter⁴⁵ der schief hängt.

*Lena looks at the wet student.
At the broken chandelier hanging
crookedly.*

Lena: „**Ja. Alles ist gut.**“

Lena: „Yes. Everything is fine.“

Wörter-Hilfe / Word Help

- ³⁶ **das Tor** = the gate
- ³⁷ **die Eingangshalle** = the entrance hall
- ³⁸ **riesig** = huge
- ³⁹ **die Porträts** = the portraits
- ⁴⁰ **die Treppe** = the staircase
- ⁴¹ **der Mantel** = the robe
- ⁴² **lächeln** = to smile
- ⁴³ **winken** = to wave
- ⁴⁴ **verschütten** = to spill
- ⁴⁵ **der Kronleuchter** = the chandelier



Lenas Zimmer ist klein. Das Bett ist alt.
Das Fenster geht auf die Berge hinaus. Draußen⁴⁶ ist es dunkel.

*Lena's room is small. The bed is old.
The window looks out onto the mountains. Outside it is dark.*

Lena sitzt am Fenster. Sie denkt.
Was ist das hier? Was ist diese Schule?
Und – warum lügt⁴⁷ Direktor Schmalz über Professor Knopp?

*Lena sits at the window. She thinks.
What is this? What is this school?
And – why does Schmalz lie about Professor Knopp?*

Dann – im Nebel vor dem Fenster – sieht sie etwas.
Eine Gestalt⁴⁸. Groß. Alt. Wie aus dem Berg gemacht.
Seine Augen: blau wie Eis.

*Then – in the fog outside the window – she sees something.
A figure. Big. Old. As if made from the mountain.
His eyes: blue like ice.*

Er schaut Lena an. Lena schaut ihn an.

He looks at Lena. Lena looks at him.

[nur Lena] „**Endlich. Ich warte seit zwanzig Jahren.**“

Finally, I have been waiting for twenty years.

Dann ist er weg⁴⁹. Nur Nebel. Nur Berge. Nur die Nacht⁵⁰.

Then he is gone. Only fog. Only mountains. Only night.

Lena denkt: Das war ein langer Montag.
Sie schläft⁵¹ nicht sehr gut.

*Lena thinks: That was a long Monday.
She does not sleep very well.*

Wörter-Hilfe / Word Help

⁴⁶ **draußen** = outside

⁴⁷ **lügen** = to lie

⁴⁸ **die Gestalt** = the figure

⁴⁹ **weg** = gone

⁵⁰ **die Nacht** = the night

⁵¹ **schlafen** = to sleep



Der Raunzer – der alte Alpegeist. / The Raunzer – the ancient mountain spirit.

Ende Kapitel 1 / End of Chapter 1

Wer ist der Mann im Nebel? Was ist mit Professor Knopp? / Who is the man in the fog? What happened to Professor Knopp?

Vokabeln Kapitel 1

| Nr. | Deutsch | English | Beispiel / Example |
|-----|---------------|-------------|--|
| 1 | die Wohnung | apartment | <i>Lena wohnt in Berlin.</i> |
| 2 | der Brief | letter | <i>Der Brief kommt von Tante Hildegard.</i> |
| 3 | seltsam | strange | <i>Die Handschrift ist seltsam.</i> |
| 4 | die Gabe | gift/talent | <i>Unsere Familie hat eine besondere Gabe.</i> |
| 5 | der Schlüssel | key | <i>Im Umschlag ist ein Schlüssel.</i> |
| 6 | der Zug | train | <i>Der Zug hält in Grundbach.</i> |
| 7 | der Berg | mountain | <i>Die Akademie ist auf dem Berg.</i> |
| 8 | der Nebel | fog | <i>Im Nebel sieht Lena eine Gestalt.</i> |
| 9 | das Tor | gate | <i>Das Tor öffnet sich alleine.</i> |
| 10 | lügen | to lie | <i>Schmalz lügt über Knopp.</i> |
| 11 | endlich | finally | <i>Endlich! sagt der Raunzer.</i> |
| 12 | schlafen | to sleep | <i>Lena schläft nicht gut.</i> |

Grammatik: sein / to be

Singular

ich bin = I am

du bist = you are

er/sie/es ist = he/she/it is

Plural

wir sind = we are

ihr seid = you all are

sie/Sie sind = they/You are

Beispiele:

Die Akademie IST alt.

Lena IST die Lehrerin.

Niemand IST da.

Übungen Kapitel 1

1. Lena kommt aus München. (Richtig / Falsch?)
2. Im Umschlag ist ein Schlüssel. (Richtig / Falsch?)

3. Direktor Schmalz ist ruhig. (Richtig / Falsch?)
4. Ergänzen: Lena _____ Lehrerin. (bin / bist / ist)
5. Ergänzen: Wir _____ in den Alpen. (bin / sind / ist)
6. Was sagt der Raunzer zu Lena?

Lösungen Kapitel 1

1. **FALSCH** → *Sie kommt aus Berlin.*
 2. **RICHTIG**
 3. **FALSCH** → *Er ist immer nervös.*
 4. **IST**
 5. **SIND**
 6. *Endlich. Ich warte seit zwanzig Jahren.*
-

Kapitel 2: Der Raunzer spricht / Chapter 2: The Raunzer Speaks

Dienstag, 7:45 Uhr. Das Frühstück.

Tuesday, 7:45 AM. Breakfast.

Das Frühstück¹ ist seltsam.
Ein fliegender Krug² Kaffee fliegt von Tisch³ zu Tisch.
Niemand findet das seltsam. Nur Lena.

Breakfast is strange.
A flying jug of coffee flies from table to table.
Nobody finds that strange. Only Lena.

Koch Franz⁴ steht an der Tür.
Franz: „**Frau Brandt! Essen Sie! Sie sind zu dünn**“⁵

Cook Franz stands at the door.
Franz: „Ms Brandt! Eat! You are too thin!“

Mira: „**Ich bin Mira Stein. Drittes Jahr. Ich weiß fast alles über diese Akademie.**“

Mira: „I am Mira Stein. Third year. I know almost everything about this academy.“

Lena: „**Fast alles?**“

Lena: „Almost everything?“

Mira: „**Den Rest lerne ich noch.**“

Mira: „I am still learning the rest.“

Lena lächelt. Das erste echte Lächeln seit gestern

Lena smiles. The first real smile since yesterday.

Wörter-Hilfe / Word Help

- ¹ **das Frühstück** = breakfast
- ² **der Krug** = jug
- ³ **der Tisch** = table
- ⁴ **der Koch** = cook
- ⁵ **dünn** = thin
- ⁶ **gestern** = yesterday



Der Korridor. Schmalz lügt weiter.

The corridor. Schmalz keeps lying.

Lena: „**Wie geht es Professor Knopp?**“
Schmalz trinkt. Sehr, sehr langsam.
Schmalz: „**Er erholt sich gut.**“
Lena: „**Kann ich ihn besuchen?**“
Schmalz: „**Nein! Der Arzt sagt: keine Besucher.**“
Lena: „**Welcher Arzt?**“

Lena: „How is Professor Knopp?“
Schmalz drinks. Very, very slowly.
Schmalz: „He is recovering well.“
Lena: „Can I visit him?“
Schmalz: „No! The doctor says: no visitors.“
Lena: „Which doctor?“

Schmalz verschüttet den Tee. Auf Lenas Schuhe.

Schmalz spills the tea. On Lena's shoes.

Schmalz: „**Ein sehr guter Arzt. Alles ist gut!**“

Schmalz: „A very good doctor. Everything is fine!“

Alles ist nicht gut. Das weiß Lena jetzt sicher

Everything is not fine. Lena knows this now for certain.

 Wörter-Hilfe / Word Help

⁷ **sicher** = certain



Der Garten. 14:00 Uhr. Der Raunzer spricht.

The garden. 2:00 PM. The Raunzer speaks.

Lena sitzt alleine im Garten. Es ist kalt.
Dann hört sie die Stimme. Näher. Direkt neben ihr.

*Lena sits alone in the garden. It is cold.
Then she hears the voice. Closer. Right beside her.*

[nur Lena] „**Du denkst zu viel. Und zu laut.**“

You think too much. And too loudly.

Lena dreht sich um. Niemand.
Aber zwischen den Steinen: eine Gestalt. Fast unsichtbar⁸.

*Lena turns around. Nobody.
But between the stones: a figure. Almost invisible.*

Lena: „**Ich sehe Sie. Wer sind Sie?**“

Lena: „I can see you. Who are you?“

[nur Lena] „**Ich bin der Berg. Ich bin der Stein. Ich bin der Nebel. Ich bin schon hier, bevor diese Schule existierte.**“

I am the mountain. I am the stone. I am the fog. I was here before this school existed.

Lena: „**Das beantwortet meine Frage nicht.**“

Lena: „That does not answer my question.“

[nur Lena] „**Die Leute nennen mich den Raunzer. Ich beschwere mich. Weil deine Familie gegangen ist. Weil diese Schule jetzt schwach**“

People call me the Raunzer. I complain. Because your family left. Because this school is now weak.

Lena: „**Was wissen Sie über meine Familie?**“

Lena: „What do you know about my family?“

[nur Lena] „**Frag deinen Direktor. Was wirklich mit Knopp passiert ist.**“

Ask your director. What really happened to Knopp.

Dann ist er weg. Nur Nebel.

Then he is gone. Only fog.

 Wörter-Hilfe / Word Help

⁸ **unsichtbar** = invisible

⁹ **schwach** = weak



Knopps Zimmer. 19:30 Uhr.

Knopp's room. 7:30 PM.

Das Zimmer ist leer
10

*The room is empty. The bed is made. A glass of water – half full.
Knopp was here. Recently.*

. Das Bett gemacht. Ein Glas Wasser – halbvoll.
Knopp war hier. Vor Kurzem.

Auf dem Tisch liegt ein Zettel. Drei Wörter:

„**Sie kommen. Sie wissen es.**“

Fakt eins: Knopp ist weg.

Fakt zwei: Schmalz lügt.

Fakt drei: Der Raunzer weiß etwas.

Fakt vier: Ihr Schlüssel öffnet diese Tür. Warum?

On the table lies a note. Three words:

They are coming. They know it.

Fact one: Knopp is gone.

Fact two: Schmalz lies.

Fact three: The Raunzer knows something.

*Fact four: Her key opens this door.
Why?*

Wörter-Hilfe / Word Help

¹⁰ **leer** = empty

Ende Kapitel 2

Professor Knopp ist weg. Wer sind SIE? / Who are THEY?

Vokabeln Kapitel 2

| Nr. | Deutsch | English | Beispiel / Example |
|-----|---------------|--------------|--|
| 1 | das Frühstück | breakfast | <i>Das Frühstück ist seltsam.</i> |
| 2 | der Tisch | table | <i>Ein Krug fliegt von Tisch zu Tisch.</i> |
| 3 | danke | thank you | <i>Danke, Franz!</i> |
| 4 | die Frage | the question | <i>Lena hat eine wichtige Frage.</i> |
| 5 | der Arzt | the doctor | <i>Der Arzt sagt: keine Besucher.</i> |
| 6 | schnell | fast | <i>Das Buch fliegt sehr schnell.</i> |
| 7 | unhöflich | rude | <i>Viktor ist sehr unhöflich.</i> |
| 8 | unsichtbar | invisible | <i>Die Gestalt ist fast unsichtbar.</i> |
| 9 | schwach | weak | <i>Die Schule ist schwach.</i> |
| 10 | leer | empty | <i>Das Zimmer ist leer.</i> |

Grammatik: haben / to have

Singular

ich habe = I have

du hast = you have

er/sie/es hat = he/she/it has

Plural

wir haben = we have

ihr habt = you all have

sie/Sie haben = they/You have

sein vs. haben:

Ich BIN Lehrerin. = I AM a teacher.

Ich HABE eine Frage. = I HAVE a question.

Übungen Kapitel 2

1. Koch Franz gibt Lena zu wenig Essen. (Richtig / Falsch?)
2. Viktor ist sehr freundlich zu Lena. (Richtig / Falsch?)
3. Der Raunzer spricht auch mit Mira. (Richtig / Falsch?)
4. Was findet Lena in Knopps Zimmer?
5. Ergänzen: Ich _____ eine Frage. (habe / hast / hat)
6. Ergänzen: Er _____ keine Antwort. (habe / hast / hat)

Lösungen Kapitel 2

1. **FALSCH** → *Er gibt zu viel.*
 2. **FALSCH** → *Er ist sehr unhöflich.*
 3. **FALSCH** → *Nur Lena hört den Raunzer.*
 4. *Einen Zettel: Sie kommen. Sie wissen es.*
 5. **HABE**
 6. **HAT**
-

Kapitel 3: Das Zimmer der Tante / Chapter 3: The Aunt's Room

Mittwoch, 6:00 Uhr früh.

Wednesday, 6:00 AM.

Lena geht zu Tante Hildegards Zimmer.
Nummer 13. Natürlich.

Lena goes to Aunt Hildegard's room.
Number 13. Of course.

Der Schlüssel passt. Die Tür öffnet sich.

The key fits. The door opens.

Das Zimmer ist groß. Voll. Bücher überall.
In einer Schublade: ein kleines rotes Buch.
Auf dem Buch steht: FÜR LENA.

The room is big. Full. Books everywhere.
In a drawer: a small red book.
On the book it says: FOR LENA.

Die erste Seite:

„Wenn du das liest, Lena, bist du endlich hier.
Gut. Lies alles. Vertrau niemandem. Noch nicht.“

The first page:
When you read this, Lena, you are finally here. Good. Read everything. Trust nobody. Not yet.



Hildegard schreibt über Knopp.

Hildegard writes about Knopp.

Knopp weiß zu viel¹. Er ist in Gefahr².

Knopp knows too much. He is in danger.

Lena: „Was ist das für ein Schlüssel?“

[nur Lena] „Ein Schlüssel der öffnet was geöffnet werden muss. Und schließt was geschlossen bleiben sollte.“

Lena: „What kind of key is this?“
A key that opens what must be opened. And closes what should remain closed.

Lena: „Das erklärt nichts.“

[nur Lena] „Ich weiß. Aber es ist die Wahrheit“

Lena: „That explains nothing.“
I know. But it is the truth.

🔑 Wörter-Hilfe / Word Help

¹ **zu viel wissen** = to know too much

² **in Gefahr** = in danger

³ **die Wahrheit** = the truth



Viktor sieht das rote Buch.

Viktor sees the red book.

Viktor sieht das rote Buch unter Lenas Arm.

Viktor sees the red book under Lena's arm.

Sein Gesicht⁴ verändert sich. Nur eine Sekunde.
Er weiß was das Buch ist.

Schmalz will das Buch haben.

Lena: „**Nein.**“

Schmalz blinzelt. Lena blinzelt nicht.

Schmalz: „**Seien Sie vorsichtig**“

*His face changes. Only a second.
He knows what the book is.*

Schmalz wants the book.

Lena: „No.“

Schmalz blinks. Lena does not blink.

*Schmalz: „Be careful, Ms Brandt.
Please.“*

Wörter-Hilfe / Word Help

⁴ **das Gesicht** = the face

⁵ **vorsichtig** = careful

Ende Kapitel 3

Schmalz sagt: Seien Sie vorsichtig. Wovor? / Of what?

Vokabeln Kapitel 3

| Nr. | Deutsch | English | Beispiel / Example |
|-----|--------------|--------------|--|
| 1 | früh | early | <i>Es ist sehr früh.</i> |
| 2 | passen | to fit | <i>Der Schlüssel passt.</i> |
| 3 | überall | everywhere | <i>Bücher überall.</i> |
| 4 | das Tagebuch | diary | <i>Das Buch ist ein Tagebuch.</i> |
| 5 | vertrauen | to trust | <i>Vertrau niemandem.</i> |
| 6 | bedrohen | to threaten | <i>Jemand bedroht die Akademie.</i> |
| 7 | die Wahrheit | truth | <i>Das ist die Wahrheit.</i> |
| 8 | das Gesicht | the face | <i>Viktors Gesicht verändert sich.</i> |
| 9 | gehören | to belong to | <i>Das Buch gehört mir.</i> |
| 10 | vorsichtig | careful | <i>Seien Sie vorsichtig!</i> |

Grammatik: Verben: kommen, gehen, sehen

kommen / to come

ich komme du kommst er/sie kommt

gehen / to go

ich gehe du gehst er/sie geht

sehen / to see

ich sehe du siehst er/sie sieht

Beispiele:

Lena KOMMT spät.

Sie GEHT in den Korridor.

Er SIEHT das Buch.

Übungen Kapitel 3

1. Sepp ist nervös als er Lena sieht. (Richtig / Falsch?)
2. Das rote Buch ist ein Tagebuch. (Richtig / Falsch?)
3. Lena gibt Schmalz das Buch. (Richtig / Falsch?)
4. Was schreibt Hildegard über Knopp?
5. Ergänzen: Lena _____ in den Korridor. (kommt / geht / sieht)
6. Ergänzen: Viktor _____ das Buch. (kommt / geht / sieht)

Lösungen Kapitel 3

1. **FALSCH** → *Er nickt und pfeift weiter.*
 2. **RICHTIG**
 3. **FALSCH** → *Sie sagt Nein.*
 4. *Er weiß zu viel. Er ist in Gefahr.*
 5. **GEHT**
 6. **SIEHT**
-

Kapitel 4: Die Toten schlafen nicht / Chapter 4: The Dead Don't Sleep

Donnerstag. Früh morgens.

Thursday. Early morning.

Hildegard schreibt: Die Akademie ist ein Schutz¹ für das Gleichgewicht² zwischen den Welten.

Hildegard writes: The academy is a protection for the balance between the worlds.

[nur Lena] „**Du hast die ganze Nacht gelesen.**“

You have been reading all night.

Lena: „**Ja.**“

Lena: „Yes.“

[nur Lena] „**Und?**“

And?

Lena: „**Die Akademie schützt das Gleichgewicht.**“

Lena: „The academy protects the balance.“

[nur Lena] „**Ja.**“

Yes.

Lena: „**Und jemand will das Gleichgewicht zerstören**“

Lena: „And someone wants to destroy the balance.“

[nur Lena] „**Ja.**“

Yes.

Lena: „**Und Knopp wusste wer.**“

Lena: „And Knopp knew who.“

Lange Pause.

Long pause.

[nur Lena] „**Jetzt weißt du es auch.**“

Now you know it too.

🔑 Wörter-Hilfe / Word Help

- ¹ **der Schutz** = protection
- ² **das Gleichgewicht** = the balance
- ³ **zerstören** = to destroy



Ein neues Gesicht: Lukas Vorn.

A new face: Lukas Vorn.

Ein fremder Mann am Tisch. Ruhig. Sehr ruhig.

A stranger at the table. Calm. Very calm.

Vorn: „**Lukas Vorn. Ich lehre Angewandte Dunkelmagie. Nur zur Verteidigung**“

Vorn: „Lukas Vorn. I teach Applied Dark Magic. For defence only.“

Er lächelt. Lena lächelt nicht.

He smiles. Lena does not smile.

Vorn: „**Sie sind Hildegards Nichte**“

Vorn: „You are Hildegard's niece.“

Lena: „**Woher kennen Sie Hildegard?**“

Lena: „How do you know Hildegard?“

Vorn: „**Ich kannte sie. Früher. Lange her.**“

Vorn: „I knew her. Before. Long ago.“

Lena: „**Und jetzt sind Sie hier. Zufällig.**“

Lena: „And now you are here. By coincidence.“

Vorn: „**Es gibt keine Zufälle in der Akademie Nebelstein.**“

Vorn: „There are no coincidences in the Akademie Nebelstein.“

[nur Lena] „**Vertrau ihm nicht. Noch nicht.**“

Do not trust him. Not yet.

Lena: „**Das hat Hildegard auch geschrieben.**“

Lena: „Hildegard wrote that too.“

[nur Lena] „**Hildegard war klug**“

Hildegard was clever.

 Wörter-Hilfe / Word Help

⁴ **die Verteidigung** = defence

⁵ **die Nichte** = niece

⁶ **klug** = clever



Mitternacht. Knopps Zimmer.

Midnight. Knopp's room.

Auf dem Bett sitzt jemand.
Ein alter Mann. Weißes Haar. Er schaut auf seine
Hände.

Someone sits on the bed.
An old man. White hair. He looks at his
hands.

Lena schreit nicht. Sie ist müde. Zu müde zum Schreien.

Lena does not scream. She is tired. Too
tired to scream.

Knopp: „**Sie sehen mich?**“

Knopp: „You can see me?“

Lena: „**Ja. Ich sehe Sie.**“

Lena: „Yes. I can see you.“

Knopp: „**Das ist unmöglich**“

Knopp: „That is impossible. I am dead.“

Lena setzt sich auf den Stuhl.

Lena sits down on the chair.

Lena: „**Ja. Das dachte ich mir. Erzählen Sie mir
alles.**“

Lena: „Yes. I thought so. Tell me
everything.“

 Wörter-Hilfe / Word Help

⁷ **unmöglich** = impossible

Ende Kapitel 4

Professor Knopp ist tot. Aber er spricht. Wer hat ihn getötet? / Who killed him?

Vokabeln Kapitel 4

| Nr. | Deutsch | English | Beispiel / Example |
|-----|-------------------|--------------|---|
| 1 | der Schutz | protection | <i>Die Akademie ist ein Schutz.</i> |
| 2 | das Gleichgewicht | the balance | <i>Das Gleichgewicht muss geschützt werden.</i> |
| 3 | zerstören | to destroy | <i>Jemand will die Akademie zerstören.</i> |
| 4 | ruhig | calm | <i>Lukas Vorn ist sehr ruhig.</i> |
| 5 | lehren | to teach | <i>Er lehrt Dunkle Magie.</i> |
| 6 | klug | clever | <i>Hildegard war sehr klug.</i> |
| 7 | der Hüter | the guardian | <i>Der Raunzer ist der Hüter.</i> |
| 8 | verlassen | to abandon | <i>Die Familie hat die Akademie verlassen.</i> |
| 9 | unmöglich | impossible | <i>Das ist unmöglich!</i> |
| 10 | tot | dead | <i>Knopp ist tot.</i> |

Grammatik: Vergangenheit: war / hatte

war (past of sein)

ich war = I was

du warst = you were

er/sie war = he/she was

hatte (past of haben)

ich hatte = I had

er/sie hatte = he/she had

Beispiele:

Hildegard WAR klug.

Sie HATTE die Gabe.

Übungen Kapitel 4

1. Lukas Vorn ist der neue Koch. (Richtig / Falsch?)
2. Der Raunzer ist der Hüter des Gleichgewichts. (Richtig / Falsch?)
3. Lenas Mutter hat die Gabe. (Richtig / Falsch?)
4. Was ist Professor Knopp am Ende von Kapitel 4?
5. Ergänzen: Hildegard _____ sehr klug. (war / hatte)
6. Ergänzen: Sie _____ die Gabe. (war / hatte)

Lösungen Kapitel 4

1. **FALSCH** → *Er ist Lehrer für Dunkelmagie.*
 2. **RICHTIG**
 3. **FALSCH** → *Die Mutter wollte normal sein.*
 4. *Er ist ein Geist. Tot. Aber Lena sieht ihn.*
 5. **WAR**
 6. **HATTE**
-

Kapitel 5: Was Knopp weiß / Chapter 5: What Knopp Knows

Knopps Zimmer. Mitternacht.

Knopp's room. Midnight.

Knopp: „**Schmalz hat Angst**“

Knopp: „Schmalz is afraid. He is not a bad person. Just very frightened.“

Knopp erzählt: Vor achthundert Jahren gab es zwei Schulen.

Knopp tells the story: Eight hundred years ago there were two schools.

Nebelstein. Und auf der anderen Seite der Alpen: die Schattenakademie.

Nebelstein. And on the other side of the Alps: the Shadow Academy.

Knopp: „**Nebelstein: Das Gleichgewicht ist heilig. Wir schützen es.**“

Knopp: „Nebelstein: The balance is sacred. We protect it.“

Knopp: „**Schattenstein: Das Gleichgewicht ist eine Kette. Wir brechen es.**“

Knopp: „Schattenstein: The balance is a chain. We break it.“

Seit achthundert Jahren sind sie Feinde

For eight hundred years they have been enemies.

Knopp: „**Schattenstein hat einen Agenten in Nebelstein.**“

Knopp: „Schattenstein has an agent in Nebelstein.“

Lena: „**Wer?**“

Lena: „Who?“

Knopp: „**Ich hatte einen Verdacht**“

Knopp: „I had a suspicion. Then I said it out loud. That was not clever.“

Knopp: „**Sie müssen den Agenten finden. Aufhalten**“

Knopp: „You must find the agent. Stop them.“

Lena: „**Sie meinen mich.**“

Lena: „You mean me.“

Knopp: „**Sie sehen mich. Nur Sie. Das ist kein Zufall.**“

Knopp: „You can see me. Only you. That is no coincidence.“

Wörter-Hilfe / Word Help

- ¹ **die Angst** = fear
- ² **die Feinde** = the enemies
- ³ **der Verdacht** = suspicion
- ⁴ **aufhalten** = to stop



Der Korridor. Schau auf die Hände.

The corridor. Look at the hands.

[nur Lena] „**Ein Agent von Schattenstein trägt immer ein Zeichen**“

An agent from Schattenstein always carries a mark. Small. Black. On the left wrist.

Lena sieht viele Hände.

Lena looks at many hands.

Franz: keine Zeichen. Nur Mehl.
Sepp: keine Zeichen. Nur Narben.
Professor Hexl: Lena schaut. Hexl zieht den Ärmel⁶
schnell herunter.

Hexl: „**Was schauen Sie so?**“

Lena: „**Nichts. Schöne Katze.**“

Hexl geht weiter. Die Katze dreht den Kopf.

[nur Lena] „**Die Katze weiß es auch.**“

Lena: „**Natürlich tut sie das.**“

*Franz: no marks. Only flour.
Sepp: no marks. Only scars.
Professor Hexl: Lena looks. Hexl pulls
down her sleeve quickly.*

Hexl: „What are you staring at?“

Lena: „Nothing. Beautiful cat.“

*Hexl walks on. The cat turns its head.
The cat knows it too.*

Lena: „Of course it does.“

Wörter-Hilfe / Word Help

⁵ **das Zeichen** = the mark

⁶ **der Ärmel** = the sleeve

Ende Kapitel 5

Professor Hexl zieht den Ärmel herunter. Was verbirgt sie? / What is she hiding?

Vokabeln Kapitel 5

| Nr. | Deutsch | English | Beispiel / Example |
|-----|--------------|---------------|---|
| 1 | die Angst | fear | <i>Schmalz hat Angst.</i> |
| 2 | der Feind | the enemy | <i>Sie sind Feinde.</i> |
| 3 | der Streit | the dispute | <i>Es gab einen großen Streit.</i> |
| 4 | der Agent | the agent/spy | <i>Schattenstein hat einen Agenten.</i> |
| 5 | der Verdacht | suspicion | <i>Knopp hatte einen Verdacht.</i> |
| 6 | aufhalten | to stop | <i>Jemand muss den Agenten aufhalten.</i> |
| 7 | das Zeichen | the mark/sign | <i>Der Agent trägt ein Zeichen.</i> |
| 8 | der Ärmel | the sleeve | <i>Hexl zieht den Ärmel herunter.</i> |
| 9 | verbergen | to hide | <i>Was verbirgt Hexl?</i> |

Grammatik: Modalverben: müssen, können, wollen

müssen / must

ich muss du musst er/sie muss

können / can

ich kann du kannst er/sie kann

wollen / want to

ich will du willst er/sie will

Beispiele:

Ich MUSS es beenden.

Knopp KANN nicht gehen.

Schattenstein WILL brechen.

Übungen Kapitel 5

1. Knopp wurde nach Lenas Ankunft getötet. (Richtig / Falsch?)
2. Nebelstein und Schattenstein sind heute Freunde. (Richtig / Falsch?)
3. Das Zeichen ist bei Koch Franz. (Richtig / Falsch?)
4. Was ist das Zeichen des Agenten?
5. Ergänzen: Ich _____ es beenden. (muss / kann / will)
6. Ergänzen: Knopp _____ nicht gehen. (muss / kann / will)

Lösungen Kapitel 5

1. **FALSCH** → *Er starb am Montag, vor Lenas Ankunft.*
 2. **FALSCH** → *Sie sind seit 800 Jahren Feinde.*
 3. **FALSCH** → *Bei Professor Hexl.*
 4. *Klein, schwarz, am linken Handgelenk.*
 5. **MUSS**
 6. **KANN**
-

Kapitel 6: Das Gleichgewicht / Chapter 6: The Balance

Freitag. Nacht.

Friday. Night.

Knopp: „**Hexl öffnet heute Nacht das Tor zwischen den Welten. Mitternacht. Fünfter Turm.**“

[nur Lena] „**Du brauchst deine Gabe. Jetzt.**“

Lena: „**Ich weiß nicht wie.**“

[nur Lena] „**Du weißt es. Du hast es immer gewusst. Du wolltest es nur nicht wissen.**“

Knopp: „Hexl opens the gate between the worlds tonight. Midnight. Fifth tower.“

You need your gift. Now.

Lena: „I don't know how.“

You know. You have always known. You just didn't want to know.

◆ ◆ ◆

Der fünfte Turm. 23:45 Uhr.

The fifth tower. 11:45 PM.

In der Mitte: ein Tor aus Licht und Schatten. Es pulsiert.

Vor dem Tor: Professor Hexl.

Hexl: „**Das Gleichgewicht ist eine Lüge. Wir könnten so viel mehr sein.**“

Lena: „**Die Welt braucht kein Chaos. Das ist nicht dasselbe.**“

Das Tor öffnet sich. Mitternacht.

Mira: „**Lena! Jetzt!**“

Lena streckt die Hand aus. Sie denkt nicht. Sie fühlt. Etwas in ihr – warm, alt, tief – erwacht.

Licht. Aus Lenas Hand.

Warm und ruhig wie Kerzenfeuer.

Das Tor schließt sich.

Stille.

Mira: „**Das war echte Magie. Aus dir.**“

Hexl schaut auf ihre Hand. Das Zeichen ist weg.

Hexl: „**Ich bin... frei?**“

In the middle: a gate of light and shadow. It pulses.

In front: Professor Hexl.

Hexl: „The balance is a lie. We could be so much more.“

Lena: „The world needs no chaos. That is not the same thing.“

The gate opens. Midnight.

Mira: „Lena! Now!“

Lena stretches out her hand. She does not think. She feels.

Something in her – warm, old, deep – awakens.

Light. From Lena's hand.

Warm and calm like candlelight.

The gate closes.

Silence.

Mira: „That was real magic. From you.“

Hexl looks at her hand. The mark is gone.

Hexl: „I am... free?“

🔗 Wörter-Hilfe / Word Help

¹ **erwachen** = to awaken



Der Morgen danach.

The morning after.

[nur Lena] „**Du hast es gut gemacht.**“

Lena: „**Danke. Das erste Mal dass Sie etwas Nettes sagen.**“

[nur Lena] „**Das war kein Lob**“

Lena versucht die Magie. Nichts.

Lena: „**Wie lange?**“

[nur Lena] „**Bei deiner Großmutter: drei Jahre.**“

Lena: „**Und Schattenstein?**“

Der Raunzer schweigt. Das ist keine gute Antwort.

[nur Lena] „**Sie wissen es bereits. Und sie schicken jetzt mehr.**“

Lena schaut auf die Berge. Die Berge schauen zurück.

Lena: „**Na gut. Dann bleibe ich eben.**“

You did it well.

Lena: „Thank you. The first time you say something nice.“

That was not praise. That was a statement.

Lena tries the magic. Nothing.

Lena: „How long?“

For your grandmother: three years.

Lena: „And Schattenstein?“

The Raunzer is silent. That is not a good answer.

They know already. And now they send more.

Lena looks at the mountains. The mountains look back.

Lena: „Well then. I suppose I'll stay.“

Wörter-Hilfe / Word Help

² **das Lob** = praise

³ **die Feststellung** = statement



Der Raunzer warnt: Sie schicken jetzt mehr. / The Raunzer warns: They now send more.

Kurz danach. Knopps Zimmer.

Knopp: „Danke, Frau Brandt.“

Lena: „Haben Sie jetzt Ruhe?“

Knopp: „Ja. Ich glaube schon.“

Er lächelt. Dann ist er weg. Für immer.

Ende von Buch 1 / End of Book 1

**Der Fall ist gelöst. Knopp hat Frieden. Hexl ist frei.
Aber Lenas Magie ist weg. Und Schattenstein schickt mehr.**

Vokabeln Kapitel 6

| Nr. | Deutsch | English | Beispiel / Example |
|-----|--------------|-------------|--|
| 1 | durchsichtig | transparent | <i>Knopp ist fast durchsichtig.</i> |
| 2 | gewinnen | to win | <i>Schattenstein will gewinnen.</i> |
| 3 | der Schatten | shadow | <i>Das Tor ist aus Licht und Schatten.</i> |
| 4 | fühlen | to feel | <i>Lena fühlt die Magie.</i> |
| 5 | erwachen | to awaken | <i>Etwas in ihr erwacht.</i> |
| 6 | zittern | to tremble | <i>Das Tor zittert.</i> |
| 7 | weinen | to cry | <i>Schmalz weint.</i> |
| 8 | frei | free | <i>Hexl ist jetzt frei.</i> |
| 9 | bleiben | to stay | <i>Lena bleibt.</i> |
| 10 | für immer | for ever | <i>Knopp ist für immer weg.</i> |

Grammatik: Futur: werden + Infinitiv

werden / will

ich werde du wirst er/sie wird wir werden

Bildung: werden + Infinitiv am Ende

Beispiele:

Ich WERDE bleiben.

Schattenstein WIRD mehr schicken.

Du WIRST es lernen.

Übungen Kapitel 6

1. Das Tor befindet sich im vierten Turm. (Richtig / Falsch?)
2. Lena schließt das Tor mit ihrer Magie. (Richtig / Falsch?)
3. Am Ende funktioniert Lenas Magie noch. (Richtig / Falsch?)
4. Was sagt der Raunzer über Schattenstein?
5. Ergänzen: Ich _____ bleiben. (werde / wirst / wird)
6. Was ist Lenas letzter Satz in Buch 1?

Lösungen Kapitel 6

1. **FALSCH** → *Im fünften Turm.*

2. RICHTIG

3. FALSCH → *Sie ist weg.*

4. *Sie wissen es bereits. Und sie schicken jetzt mehr.*

5. WERDE

6. *Na gut. Dann bleibe ich eben.*

Anhang: Die Personen / The Characters

Zum Nachschlagen. / For reference.

| Name | Rolle | Charakter | Seite |
|------------------------|---------------|--------------------------|-------------------|
| Lena Brandt 🧑 | Neue Lehrerin | Neugierig, ordentlich | Gut |
| Direktor Schmalz 🧑 | Chef | Nervös, lügt | Gut? |
| Professor Hexl 🧙 | Lehrerin | War: Feind. Jetzt: frei. | Frei |
| Koch Franz 🧑 | Koch | Herzlich, gibt zu viel | Gut |
| Mira Stein 🧑 | Studentin | Klug, loyal | Gut |
| Viktor von Steinberg 💎 | Student | Arrogant, kalt | Schlecht? |
| Hausmeister Sepp 🧑 | Hausmeister | Rätselhaft, pfeift | Unklar |
| Lukas Vorn 🧑 | Neuer Lehrer | Ruhig, geheimnisvoll | ??? |
| Der Raunzer 🧑 | Alpengeist | Mürrisch, alt, weise | Gut (fast) |

Beziehungen / Relationships

Lena ↔ Mira: Freundschaft / Friendship

Lena ↔ Raunzer: Besondere Verbindung / Special connection

Lena ↔ Viktor: Konflikt / Conflict

Lena ↔ Lukas: ??? (noch unklar / still unclear)

© 2025 Birgit Awick · DeutschFlow Publishing · TIGRIBHEL@web.de

Weiter in Buch 2: Die Zauberbücher verschwinden / Continue in Book 2: The Magic Books Disappear

Niveau A1/A2 · Schattenstein schickt jemand Neues · Lena lernt ihre Magie

Wenn Ihnen dieses Buch gefallen hat, würden wir uns über eine Bewertung freuen.

Deutsch lernen mit DeutschFlow

Wenn Ihnen dieses Buch gefallen hat, besuchen Sie gerne unsere Lernplattform:

 www.DeutschFlow.de

Dort finden Sie:

- weitere Geschichten für Deutschlernende
- Hörversionen der Kapitel
- Übungen und Vokabeltrainer
- neue Bücher der Reihe *Akademie Nebelstein*

Einige Materialien können Sie **kostenlos ausprobieren**.

Für Schulen, Kurse oder Gruppen bieten wir auch **Sonderangebote und Lizenzen** an.

Wir freuen uns über Ihre Rückmeldung!

Wenn Sie Ideen, Wünsche oder Anregungen haben –
oder wenn Sie bestimmte Lernbücher oder Themen gerne sehen möchten –
schreiben Sie uns gerne.

Ihre Rückmeldungen helfen uns, **DeutschFlow ständig zu verbessern**.

 Kontakt: TIGRIBHEL@web.de